

# Live-Transkription in Zoom

## Englische oder Deutsche Untertitel aktivieren



Supportstelle für ICT-gestützte, innovative Lehre  
Hochschulstrasse 6  
3012 Bern

<http://www.ilub.unibe.ch>  
[info@ilub.unibe.ch](mailto:info@ilub.unibe.ch)

Stand: 8. Dezember 2021



Diese Anleitung zur Lernplattform ILIAS ist folgender  
Creative Commons-Lizenz (V. 2.5) unterstellt:  
This work is licensed under a Creative Commons License:

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5/>

- by: Namensnennung
- nc: Nicht-Kommerziell
- sa: Weitergabe unter gleichen Bedingungen

# Inhalt

Diese Anleitung informiert über die Bedienungselemente zur Aktivierung einer Live-Transkription in englischer oder deutscher Sprache.

**Hinweis:** Live-Transkription für andere Sprachen auf Anfrage an [zoom@unibe.ch](mailto:zoom@unibe.ch).

- 1. Übersicht & Einstellungen überprüfen**
- 2. Live-Transkription Englisch (Autotranskription: Zoom-Feature)**
- 3. Live-Transkription Deutsch (über Live-Stream: Zusatztool)**
  - a) Stream konfigurieren (Vorbereitung des Meetings)**
  - b) Im Meeting aktivieren**
  - c) Im Meeting anzeigen**
- 4. Live-Transkription mit manueller Eingabe**

# 1. Übersicht & Einstellungen überprüfen

## Übersicht

Folgende Varianten sind möglich, um im nächsten Meeting eine schriftliche Übersetzung in Echtzeit zur Verfügung zu stellen:

- Autotranskription: Live-Transkription als zoominternes Feature (nur Englisch möglich)
- Transkription via Live-Stream: Live-Transkription über einen externen Dienst, der mit einem Live-Stream eingebunden wird und Untertitel erzeugt (Deutsch und andere Sprachen möglich)
- Tippen: Durch die manuelle Eingabe, wird eine Live-Transkription erstellt (alle Sprachen möglich)

Die Live-Transkription wird als Untertitel im Meetingfenster angezeigt. Die Untertitel (Grösse der Anzeige und Schriftgrösse) können individuell in der Zoom-App unter Zugänglichkeit eingestellt werden.

## Einstellungen überprüfen

Überprüfen Sie Ihre Einstellungen. Melden Sie sich bei Zoom über den Browser unter <https://unibe-ch.zoom.us/> an und aktivieren Sie wenn nötig bei den Einstellungen unter «Meeting erweitert» die Funktionen bei «Untertitel».

**Untertitel**

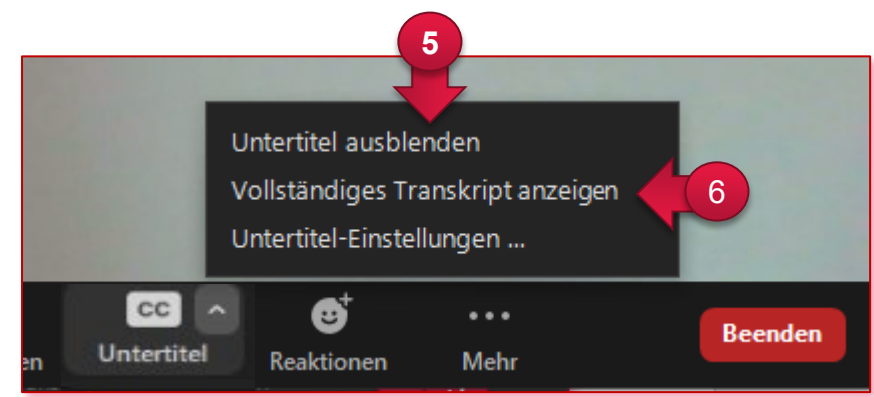
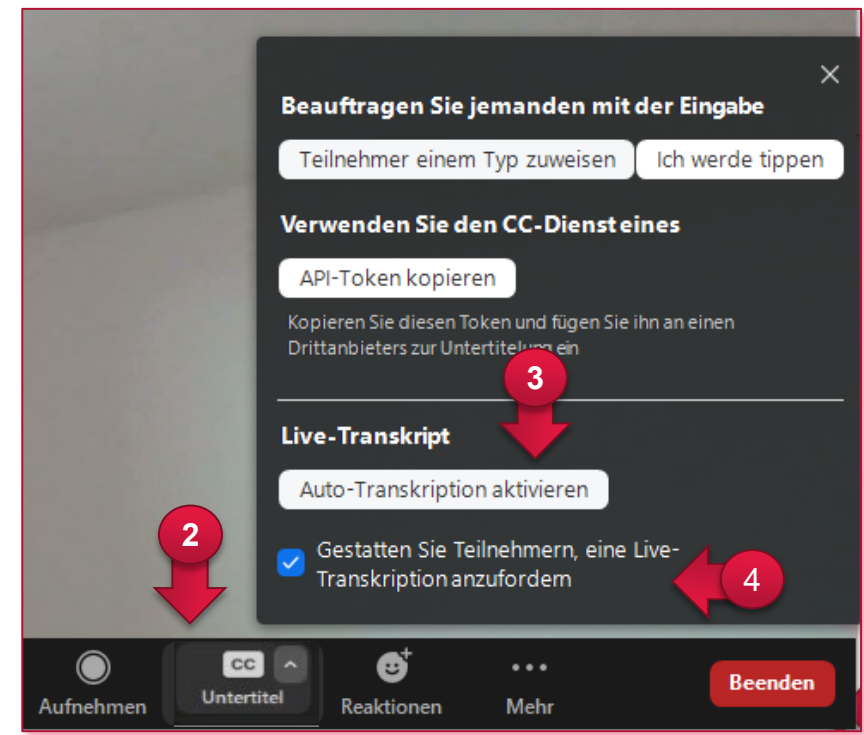
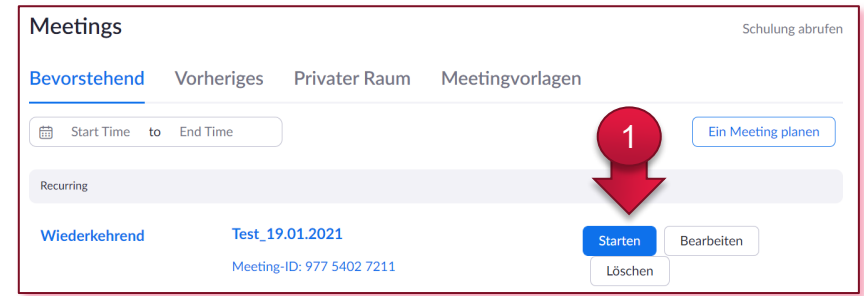
Dem Host gestatten, geschlossene Untertitel zu tippen oder einen Teilnehmer bzw. Drittanbieter-Dienst anweisen, Untertitel einzutragen

- Nutzung des Untertitel-API-Tokens zur Integration mit Diensten für Untertitel von Drittanbietern gestatten
- Transkription des Meetings durch einen Live-Dienst gestatten (automatische Transkription)
- Ansicht der vollständigen Transkription im Seitenbereich des Meetings gestatten

# 2 Live-Transkription Englisch – im Meeting starten

Wenn Sie als Host eine Live-Transkription in englischer Sprache anbieten möchten, können Sie dies mit wenigen Klicks während des Meetings einstellen. Melden Sie sich dazu bei Zoom über den Browser unter <https://unibe-ch.zoom.us/> oder über die Zoom-App an.

- ① Starten Sie das Meeting.
- ② Klicken Sie in der Menüleiste auf «Live-Transkript» bzw. «Untertitel» (WIN/MAC).
- ③ Aktivieren Sie die Auto-Transkription für alle.
- ④ Falls Sie unsicher sind, ob eine Live-Transkription benötigt wird, können Sie den Teilnehmenden gestatten, eine Live-Transkription anzufordern. Wenn eine Live-Transkription angefordert wird, dann werden die Untertitel nur dem Host und der Person, die angefragt hat, angezeigt.
- ⑤ Die Untertitel können individuell ausgeblendet werden, falls keine Live-Transkription benötigt wird.
- ⑥ Optional ist es möglich, sich das Transkript in einem Andockfenster anzeigen zu lassen.



# 3 a) Live-Transkription Deutsch – Stream konfigurieren

**Wichtig:** Um den Live-Stream einzurichten benötigen Sie entsprechende Daten. Melden Sie sich vor dem Einrichten des Meetings über [zoom@unibe.ch](mailto:zoom@unibe.ch) mit einer Anfrage.

## Live-Transkription mit Live-Stream vorbereiten

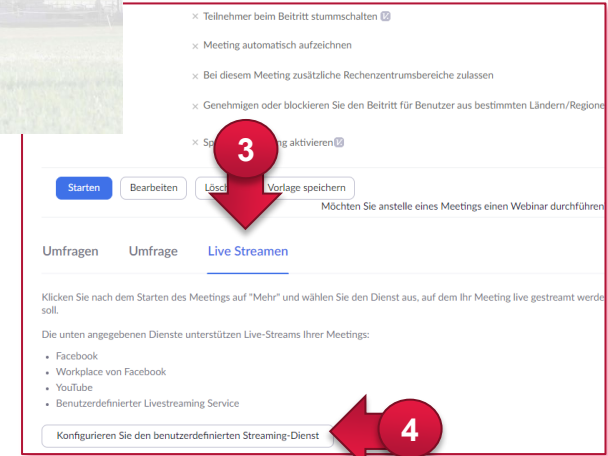
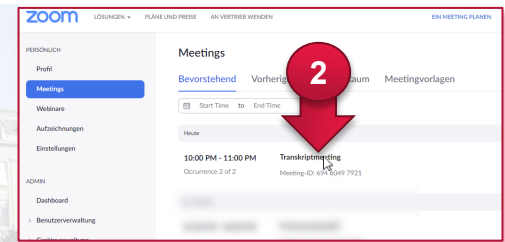
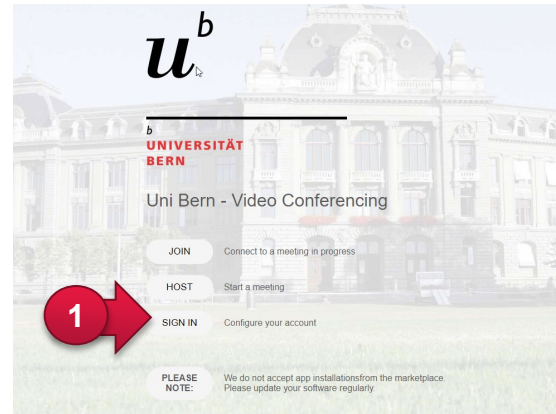
Diese Einstellungen können nur im Zoom-Account über den Browser gemacht werden, nicht in der App.

- 1 Melden Sie sich auf der Seite [unibe-ch.zoom.us](https://unibe-ch.zoom.us) mit „Sign In“ an.
- 2 Wählen Sie dann durch Klick auf den Titel des gewünschte Meetings den Ansichtsmodus aus.
- 3 Scrollen Sie ganz nach unten und klicken Sie auf den Button «Live Streamen». (falls Sie sich im Bearbeitungsmodus des Meetings befinden, schliessen Sie den Bearbeitungsmodus mit «save» oder «abbrechen», um in den *Ansichtsmodus* zu wechseln).
- 4 Konfigurieren Sie den Live-Stream, indem Sie auf den Button klicken.

Geben Sie nun die Daten ein, die Sie für das Meeting erhalten haben.

- 1 Stream URL (= RTMP Adresse)
- 2 Stream Key (= Access Pin)
- 3 Live Stream Seite URL = Guest URL
- 4 Klicken Sie auf Speichern.

Der Stream ist jetzt für das Meeting eingerichtet.



Konfigurieren Sie den benutzerdefinierten Streaming-Dienst

url - stream key - adress -

Stream URL  
rtmp://realtime-prototype.aiconix.viperdev.io:1935/

Stream Key  
..... Anzeigen

Live Stream Seite URL  
https://aiconix-zoom-prototype.netlify.app/?streamKey=1234  
Jeder, der diesen Link verwendet, sieht den Live-Stream des Meetings

Der Kundenspezifische Streamingdienst bedarf der Authentifizierung für die Übertragung

Konfigurieren Sie den Live-Stream während des Meetings

Speichern Abbrechen

**Hinweis:** Sollte der Button «Live Streamen» nicht erscheinen, muss der Dienst erst im Zoom-Desktop erlaubt werden: «Einstellungen» -> «In Meeting (Erweitert)» nach unten scrollen – „Benutzerdefinierter Livestreaming Service aktivieren“, (bei Nutzern innerhalb des UniBe-Accounts voreingestellt)

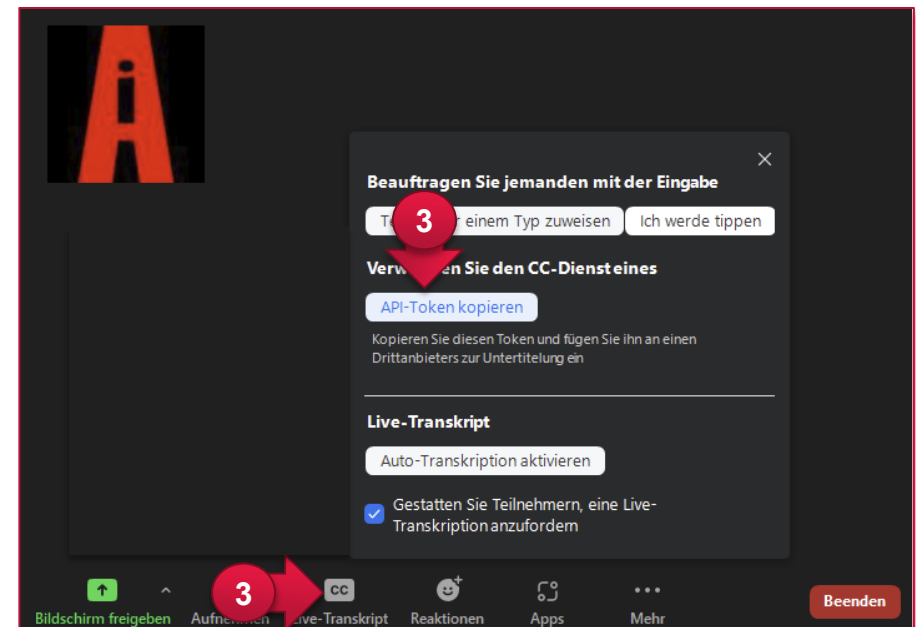
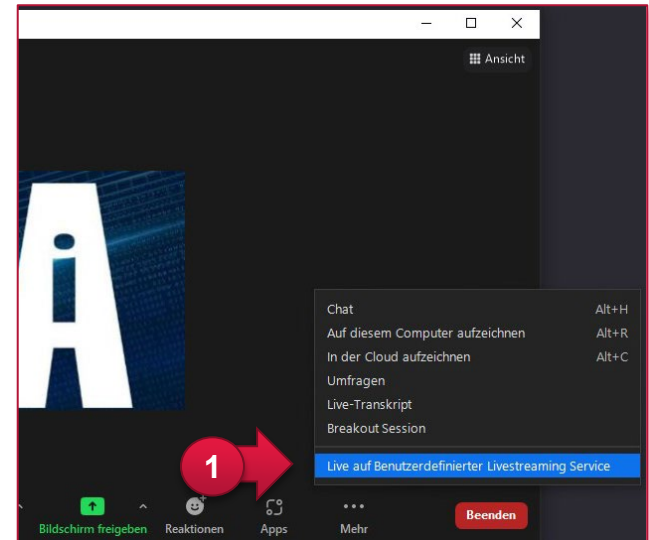


# 3 b) Live-Transkription Deutsch – im Meeting für alle aktivieren

## Live-Transkription über den Live-Stream aktivieren

Im laufenden Meetings muss der Live-Stream (Achtung: nicht Live-Transkript!) nur noch gestartet werden.

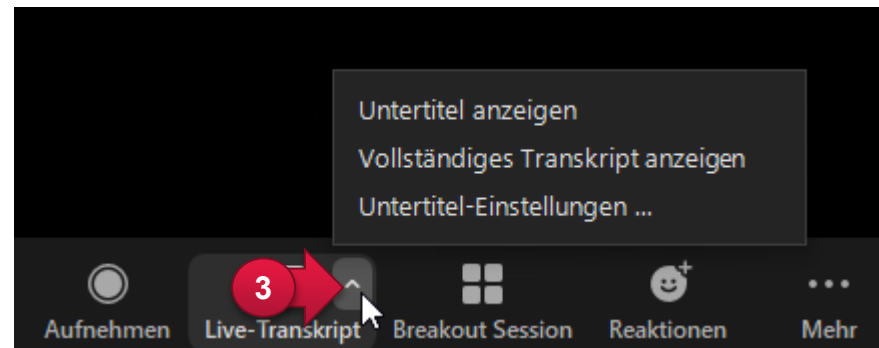
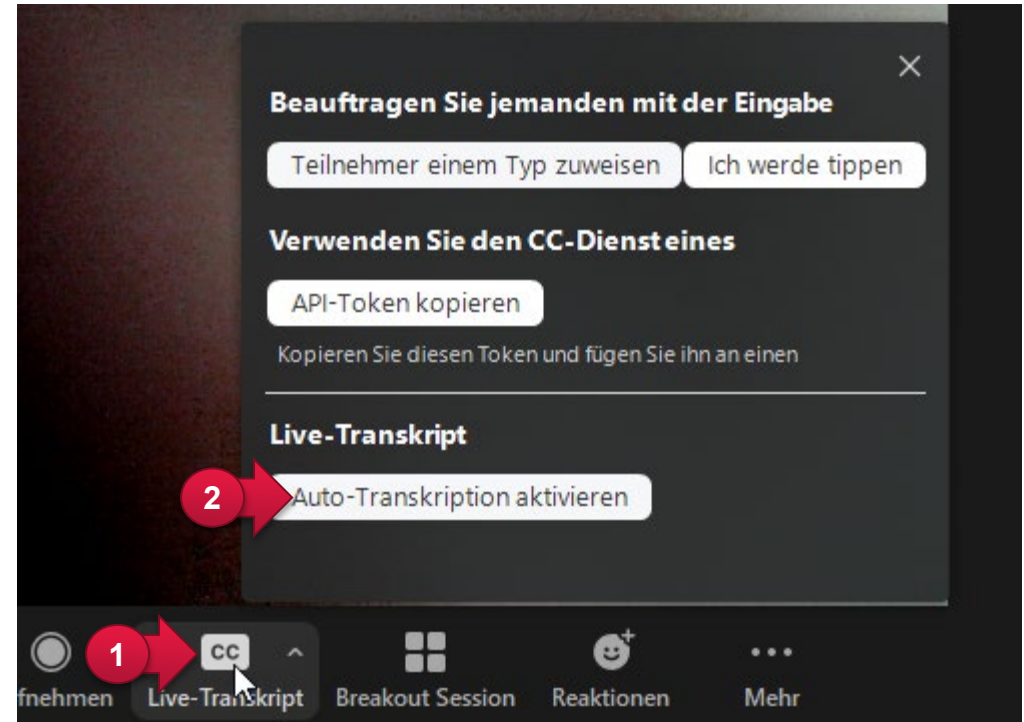
- ① Klicken Sie unter «Mehr» auf «live auf benutzerdefinierter Live-Streaming-Service». Die Umleitung auf die Seite mit der Livetranskription erfolgt automatisch.
- ② Sie werden auf eine Seite im Browser umgeleitet, wo Sie den API-Token des laufenden Meetings und den bekannten Stream Key (=Access Pin, siehe oben) eingeben müssen
- ③ Den API-Token bekommen Sie im aktuellen Zoom-Meeting über «Live-Transkript» bzw. „Untertitel“ über den Button «API-Token kopieren»



# 3 c) Live-Transkription Deutsch – im Meeting anzeigen

**Achtung:** Da für die Erzeugung des Transkripts die Funktion Live-Streaming genutzt wird, erhalten alle Teilnehmenden eine Warnung, dass das Meeting live gestreamt wird und es erscheint der Button «Live» im Zoom-Fenster. Der Stream dient nur der Transkription, wird über Rechner in Europa geleitet, ist nicht öffentlich und auch nicht frei zugänglich (u.a. gesichert durch den Stream key).

- 1 Klicken Sie nachdem Sie den Livestream aktiviert haben, auf „Live-Transkript“ und
- 2 aktivieren Sie das Auto-Transkript.  
(Sollten die Untertitel anschliessend sowohl in englisch als auch in deutsch erscheinen, deaktivieren Sie die englische Autotranskription durch erneuten Klick wieder)
- 3 Um das vollständige Transkript in einem Andockfenster einzublenden, die Untertitel anzeigen zu lassen, oder deren Anzeige anzupassen, klicken Sie auf das Aktionenmenü neben dem Button Live-Transkript und wählen Sie die gewünschte Option



Ebenso können Ihre Teilnehmenden die Live-Transkription durch Klick auf „Live-Transkript“ anzeigen lassen, sobald Sie das Transkript aktiviert haben (= Punkt 1 und 2 ausgeführt haben)

# 5. Live-Transkription mit manueller Eingabe

Es besteht auch die Möglichkeit, dass ein Transkript manuell eingetippt werden kann. Melden Sie sich dazu bei Zoom über den Browser unter <https://unibe-ch.zoom.us/> oder über die Zoom-App an.

- ① Starten Sie das Meeting.
- ② Klicken Sie in der Menüleiste auf «Live-Transkript».
- ③ Beauftragen Sie eine andere Person mit der Eingabe oder aktivieren Sie das Eingabefenster für sich selbst.
- ④ Wenn Sie selbst tippen, öffnet sich ein Eingabefenster, wo Sie das Gesprochene eintippen können.

